

張淑英 著作目錄

期刊論文

1. Luisa Shu-Ying Chang (2022, Jun). El aprendizaje del español por parte de los sangleyes según un manuscrito de la Herzog August Bibliothek . Boletín de la Real Academia Española (A & HCI), BRAE · t. cii · c. cccxxv · pags. 105-144 . (JCI 16/109). 本人為第一作者、通訊作者。
2. Santander Oliván, Mario; Lu, Lucía Lo Hsueh; Chang, Luisa Shu-Ying (2022, Jun). “Diplomas de Español como Lengua Extranjera (DELE B1-B2): estudio basado en tres universidades de Taiwán”. Hispania (A & HCI; SSCI; AATSP-USA), 105.2 (2022): pp. 245–266 . (A&HCI; JCI 84/372). 本期刊同時也是 SSCI 期刊收錄名單。
3. Luisa Shu-Ying Chang (2021, Nov). “Reconsideración sobre el cuento hispanoamericano y su influencia en la literatura chino-taiwanesa. The Korean Journal of Hispanic Studies, 14(2), 89-121. MOST 106-2410-H-002-040-MY2. 本人為第一作者、通訊作者。為韓國國家收錄優良期刊。
4. Luisa Shu-Ying Chang (2020, Jul). Sanmao: una escritora viajera, soñadora y humana. Encuentros en Catay, 33:191-229. MOST 99-2410-H-002-023-MY3. 本人為第一作者、通訊作者。
5. 張淑英 (2021 年 04 月)。〈流浪、流亡、旅遊：中西接觸地帶的旅行書寫〉。季風亞洲研究, 12(2021. 04): 1-35。科技部：94-2611-H-002-064-MY3。本人為第一作者、通訊作者。

專書論文

1. 張淑英 (2020 年 07 月)。「譯者，叛者」：西語殖民文化與邦滅族譯事/軼事。翻譯研究十二講 (ISBN: 978-957-445-883-7) ((2020): 113-128)。台灣：台北：書林出版社。科技部：99-2410-H-002-023-MY3。

研討會論文

1. Luisa Shu-Ying Chang (2021, Apr). Mario Vargas Llosa: el pez en el agua literaria. I Congreso Virtual Internacional Multidisciplinario de Educación, Cajamarca, Perú. 本人為第一作者、通訊作者。此為疫情期間線上國際學術研討會。本人為受邀專題學術演講者。該研討會共六天，線上聆聽近千人。
2. Luisa Shu-Ying Chang (2020, Nov). El cuento hispanoamericano y su influencia en la literatura chino-taiwanesa. I Coloquio Internacional sobre el cuento hispanoamericano, ICECI, Colombia. 本人為第一作者、通訊作者。此為疫情期間國際學術研討會。本人為該主辦單位邀請之六位國際專題演講者。且本人為研討會之開幕學術專題演講。

3. Luisa Shu-Ying Chang (2019, Jun). "Reflexiones sobre las traducciones chinoespañol". I Congreso Internacional de Sinología Española Complutense. "China: Tradición y Modernidad", Madrid, Spain. MOST 106-2410-H-002-040-MY2. 本人為第一作者、通訊作者。本人為主辦單位邀請之專題演講者。
4. Luisa Shu-Ying Chang (2018, Sep). Dictionario hispanico sinicum: aculturación lingüística y el aprendizaje español-chino en el siglo XVII en Manila. XXIX Congreso Internacional de ASELE, Santiago de Compostela, Spain. 本人為第一作者、通訊作者。
5. Luisa Shu-Ying Chang (2018, Apr). El crimen perfecto: intriga y suspense de Contratiempo y A Kind of Murder. XIV Congreso de Novela y Cine Negro, University of Salamanca, Spain. 本人為第一作者、通訊作者。
6. Luisa Shu-Ying (2017, May). "Descubrimiento e imaginación de ojos imperiales: Primer viaje en torno al globo de Antonio Pigafetta". 「歐洲與歐盟之傳統與創新」國際學術研討會，政治大學。MOST 99-2410-H-002-023-MY3. 本人為第一作者、通訊作者。
7. Luisa Shu-Ying Chang (2017, May). "El amor prohibido como pecado: Del amor y otros demonios". XIII Congreso Internacional de Novela y Cine Negro: Clásicos y Contemporáneos, Salamanca, 2-5 de mayo, 2017 ((MOST-105-2410H-002-096-), University of Salamanca, Spain. MOST 105-2410-H-002-096. 本人為第一作者、通訊作者。
8. 張淑英 (2018 年 03 月)。〈想像的生意人"sangley": 西班牙東(南)亞殖民時期的語言翻譯—初探《西班牙漢文辭典》(Dictionario hispanico sinicum) 與《佛郎机化人話簿》〉。「Sangley 時代: 16-17 世紀閩南人與西班牙人的語言交流」國際研討會，中研院台史所人文社會科學館。本人為第一作者、通訊作者。